

**Совет Безопасности**

Distr.: General
14 February 2005
Russian
Original: English

**Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации
Объединенных Наций по делам временной
администрации в Косово****I. Введение**

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций от 10 июня 1999 года, в которой Совет постановил учредить Миссию Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и просил Генерального секретаря через регулярные интервалы представлять доклад об осуществлении ее мандата. Настоящий доклад охватывает деятельность МООНК и события в Косово, Сербия и Черногория, с 1 ноября 2004 года по 31 января 2005 года.

II. Политическая оценка

2. Мой Специальный представитель Сёрен Йессен-Петерсен подготовил техническую оценку прогресса в осуществлении стандартов для Косово, которые приводятся в приложении к настоящему докладу. Сделанные им выводы свидетельствуют о вселяющем оптимизм и осязаемом прогрессе в реализации приверженности временных институтов самоуправления делу осуществления стандартов. По сравнению с предыдущим отчетным периодом общие показатели осуществления улучшились, хотя и не везде. Хотя работа над стандартами активизировалась и некоторые элементы Косовского плана осуществления стандартов выполнены, во многих областях прогресс был недостаточным. Ни один из восьми стандартов полностью не осуществлен. Временные институты понимают, что в этом направлении нужно еще работать. Нежелание вступать в диалог и поддерживать осуществление стандартов, которое по-прежнему демонстрируют косовские сербы, ограничивают возможности продвижения вперед, хотя участие одного из лидеров косовских сербов в состоявшемся 24 января заседании рабочей группы по децентрализации вселяет оптимизм.

3. Переход от успешного проведения в октябре 2004 года выборов к формированию нового коалиционного правительства, которое возглавляет премьер-министр Косово Рамуш Харадинай, после переговоров между политическими силами Косово, длившихся всего один месяц, свидетельствует о растущей по

литической зрелости. Моему Специальному представителю не пришлось вмешиваться, чтобы оказать содействие в формировании правительства, как это было в прошлом. Выработка договоренности о коалиции прошла гладко и в полном соответствии с принципами демократии. Еще одним свидетельством политической зрелости стала Скупщина Косово, которая функционирует в соответствии с Конституционными рамками и ее временными правилами процедуры и, по большей мере, без процедурных нарушений. Между фракциями Скупщины, представляющими все общины, которые в настоящее время принимают участие в работе Скупщины, была достигнута договоренность о распределении портфелей председателей десяти новых комитетов Скупщины. Основные оппозиционные партии Косово взяли на себя обязательство играть конструктивную роль. Президент Косово Ибрагим Ругова подтвердил, что он продемонстрирует уважение Конституционных рамок и подаст в отставку с поста председателя своей политической партии.

4. Хотя на формирование новых институтов на центральном уровне ушла значительная часть отчетного периода, новое правительство предприняло серьезные усилия по ускорению процесса осуществления стандартов. Мой Специальный представитель и премьер-министр установили приоритетность осуществления мер в отношении стандартов, в наибольшей степени затрагивающих общины меньшинств, включая элементы из каждой области, которые способствовали бы укреплению многоэтнического характера Косово. Важнейшее значение имеет подход, применяемый к стандартам премьер-министром, включая подтверждение им поддержки идеи установления приоритетности мер в отношении стандартов и немедленную передачу временным институтам значительных ресурсов на цели осуществления и самоконтроля. Вместе с тем муниципалитеты, как и прежде, в целом недостаточно занимаются осуществлением стандартов.

5. В целях обеспечения достижения результатов созданы новые структуры и механизмы. Премьер-министр стал председательствовать на часто созываемых совещаниях по вопросу об осуществлении стандартов и доводит до сведения органов власти всех уровней, включая муниципалитеты, что для выполнения стандартов требуются конкретные меры. Это открывает хорошие перспективы для повышения эффективности управления, поскольку со стандартами связаны многие озабоченности в отношении гражданской администрации. Однако организационный и человеческий потенциал на центральном и муниципальном уровнях сказывается на прогрессе в этой сфере в той же мере, что и политическая воля. Решая такие серьезные проблемы, как безработица и оживление экономики, правительство предпринимает усилия по завоеванию доверия меньшинства и сохранению доверия большинства, и в этом деле его ждут испытания. По оценке моего Специального представителя, восприятие общественностью стандартов как средства улучшения условий их жизни и перспектив на будущее для всего населения на данном этапе стало более позитивным.

6. Хотя община косовских сербов в целом отказалась сотрудничать с временными институтами, расширение прав меньшинств стало одним из приоритетов проводимой правительством программы. Однако в течение отчетного периода не было никаких указаний на то, будет ли в полной мере осуществлен взятый курс и, если он все-таки будет осуществлен, ослабит ли это нежелание косовских сербов участвовать в работе временных институтов. Косовским сербам выделены два поста министров (из трех, на которые общины меньшинств

имеют право согласно Конституционным рамкам), а также два поста на уровне заместителей министров. На сегодняшний день заполнен лишь один из этих постов — пост министра по вопросам возвращения населения и делам общин.

7. Значительный прогресс достигнут в проведении реформы местных органов управления. Премьер-министр обязал правительство осуществлять экспериментальные проекты на основе рамочного документа о реформе местных органов управления в Косово, включая по крайней мере один такой проект в районе, где проживают исключительно косовские сербы. Это обязательство еще должно воплотиться в комплексный подход и последовательные действия правительства, однако, как представляется, наметилась сильная тенденция к передаче полномочий на местный уровень.

8. Вместе с тем новое правительство не предприняло пока шагов по обеспечению равенства мужчин и женщин, в том числе путем разработки политики и стратегии по устранению проблем в гендерном вопросе, создания отдела по обеспечению равенства мужчин и женщин, приведения закона в соответствие с принципами равенства мужчин и женщин и выделения средств на осуществление плана действий по обеспечению равенства мужчин и женщин.

9. Обстановка в плане безопасности оставалась устойчивой. С июня 2004 года в Косово не было совершено никаких серьезных преступлений на межэтнической почве (и ни один косовский серб не был убит). В многочисленных публичных выступлениях премьер-министр обращался непосредственно к косовским сербам, показывая тем самым пример должностным лицам и политическим деятелям. МООНК и Силы для Косово (СДК) продолжали уделять внимание существующим у общин меньшинств опасениям по поводу безопасности и свободы передвижения, в частности на основе сотрудничества с местными органами власти на муниципальном уровне и посредством осуществления инициатив по поддержанию правопорядка с опорой на общины.

10. Хотя обстановка в плане обеспечения безопасности меньшинств после вспышки насилия в марте 2004 года улучшилась, ситуация со свободой передвижения остается нестабильной. Косовские сербы, в частности, продолжают считать, что они находятся под угрозой. Их нежелание покидать свои общины или взаимодействовать с членами общины большинства (или наоборот) расширяет и без того глубокую межэтническую пропасть. Временные институты пока не участвуют в полной мере в реализации инициатив по установлению межобщинного диалога, который необходим для восстановления доверия. Уровень занятости членов общин меньшинств в государственном секторе по-прежнему составляет половину от того, что предусматривалось. Не удовлетворена и потребность в этнически интегрированной транспортной системе. Представители меньшинств, как правило, совершают поездки на специально выделенном транспорте или с военным сопровождением, обычно из одного района проживания меньшинств в другой, что ограничивает их доступ к услугам, рабочим местам и системе отправления правосудия и тем самым сужает их возможности вести нормальную жизнь и иметь средства к существованию. Те, кто в противном случае мог бы вернуться, не решаются это сделать из-за опасений по поводу безопасности и свободы передвижения, которые существуют как в реальности, так и в представлении людей.

11. Существующие у представителей меньшинств страхи подпитываются отдельными инцидентами, которые не всегда осуждаются местными политиче

скими лидерами и на которые они не всегда реагируют. В ходе этих инцидентов транспортные средства представителей меньшинств забрасывались камнями; на стенах муниципальных зданий появлялись оскорбительные надписи; пустующие дома представителей меньшинств разграблялись; и не всегда уважались языковые права меньшинств. Сохраняется ситуация, при которой указатели перед общественными зданиями составлены на языке группы, составляющей в этой местности большинство, официальные документы выдаются лишь на языке группы, составляющей в этой местности большинство, а в националистической символике воспеваются лишь герои общины большинства. Правительство не принимает адекватные меры к тому, чтобы выносить наказание за преступления, совершаемые на этнической почве, создать систему наблюдения за нарушениями законов о языке и их порицания и формировать культуру прав человека и терпимости, особенно в среде косовской молодежи. МООНК установила руководящие принципы и стандарты в отношении уважения прав меньшинств; ответственность за обеспечение их осуществления лежит сейчас как на правительстве, так и на международном сообществе.

12. Вспышка насилия, которая имела место в марте 2004 года, привела к тому, что число возвращенцев сократилось в 2004 году по сравнению с 2003 годом на 40 процентов. Хотя временные институты добились прогресса в поддержке мероприятий по технической подготовке к возвращению населения и возвращению в муниципалитеты и по-прежнему являются основным источником средств, с помощью которых финансируется возвращение, усилия по активизации процесса возвращения являются недостаточными. Временным институтам еще только предстоит пойти дальше заявлений, обещаний и выделения средств, чтобы эффективным образом продемонстрировать свое желание и готовность взять на себя ответственность и отвечать за безопасность косовских сербов и других общин. Программа восстановления не завешена и не сопровождается энергичной кампанией по охвату меньшинств, с тем чтобы восстановить утраченное доверие. Многие недавно восстановленные дома по-прежнему не заняты, поскольку перемещенные лица до сих пор испытывают серьезную озабоченность по поводу безопасности и имеют серьезные сомнения по поводу того, что община большинства их примет. Наконец, хотя участие муниципалитетов в мероприятиях, связанных с возвращением населения, значительно расширилось, в разных местах оно проявляется по-разному. Некоторые муниципалитеты серьезно затянули с разработкой стратегии возвращения, назначением сотрудников по вопросам возвращения и оказанием иной поддержки. Ни один из муниципалитетов не завершил пока составления плана развития. Муниципалитеты редко используют полицию и другие имеющиеся в их распоряжении ресурсы для того, чтобы предотвращать незаконный захват собственности или наказывать тех, кто этим занимается. Вместе с тем косовские сербы не демонстрируют должной готовности участвовать в этом процессе, а заявления большинства представителей сербских властей делу не помогают. Сербская православная церковь продолжает оставаться в стороне от восстановления религиозных объектов, поврежденных или разрушенных во время вспышки насилия в марте 2004 года, и от инвентаризации объектов, составляющих ее культурное наследие.

13. Большинство органов власти в Белграде не поддерживает идею участия косовских сербов в работе временных институтов или в процессах, призванных обеспечить удовлетворение их особых потребностей, включая децентрали-

цию и группу высокого уровня по вопросам безопасности, создать которую мой Специальный представитель предложил в Белграде в 2004 году. Они оговаривают конструктивное участие в решении косовских вопросов целым рядом предварительных условий, которые постоянно меняются. С марта 2004 года не проводились заседания рабочих групп по прямому диалогу между Приштиной и Белградом, в последнее время главным образом из-за препятствий, создаваемых Белградом. Временные институты привержены идее всестороннего сотрудничества в этом деле, и 28 января 2005 года руководитель Координационного центра для Косово Сербии и Черногории/Республики Сербия в письме на имя моего Специального представителя призвал возобновить заседания рабочих групп по пропавшим без вести лицам и энергетике.

14. Достигнут прогресс в экономике и в принятии мер, связанных с решением экономических трудностей Косово. Недавно побывавшая там миссия Международного валютного фонда доложила об экономических институтах и проводимой политике, которые становятся все более зрелыми. В координации с МООНК правительство продолжает дорабатывать проект бюджета на 2005 год в рамках жестких макроэкономических ограничителей. Благодаря созданию независимой комиссии по обзору деятельности налоговых и таможенных органов, центра кредитной информации и программы страховой информации был укреплен организационный потенциал. Усилен надзор за пенсионной системой и банковским сектором. В районах проживания меньшинств стали открываться отделения налоговых органов. Продолжается процесс приватизации. Недавно мой Специальный представитель объявил о передаче временным институтам новых экономических функций, что свидетельствует об укреплении их потенциала в экономической сфере. В скором времени премьер-министр будет председательствовать на заседаниях Экономического и финансового совета, который является консультативным органом при моем Специальном представителе.

15. Серьезным фактором, сдерживающим развитие Косово, являются перебои с электроснабжением. Работа Косовской энергетической компании (КЭК) до сих пор не поставлена на прочную финансовую основу. КЭК приняла меры, необходимые для повышения уровня поступлений, в частности ее позиция заключается в том, что перебои в работе местных сетей будут устранены лишь после того, как появится достаточное число затронутых перебойями потребителей, готовых платить за потребляемую энергию и ликвидировать часть своей задолженности по платежам. Такая позиция была отвергнута косовскими сербами и натолкнулась на протесты представителей всех этнических групп. Мой Специальный представитель побуждает все органы власти оказывать содействие в этом деле и инициировал усилия по смягчению в конкретных случаях остроты гуманитарных последствий такой политики.

16. Корпус защиты Косово (КЗК) продолжает функционировать в качестве организации по чрезвычайным ситуациям гражданского характера и добросовестно выполнять возложенные на него задачи, особенно в области разминирования, поисково-спасательных операций, борьбы с пожарами, гуманитарной деятельности и деятельности в случае чрезвычайных ситуаций. Усилия КЗК по осуществлению наиболее сложного элемента стандарта, заключающегося в вербовке представителей общины меньшинства и сохранении их в своих рядах, затруднялись из-за того, что заинтересованные косовские сербы испытывают на себе давление со стороны собственных общин. Власти в Белграде по-прежнему отвергают легитимность КЗК как института и участие косовских

сербов в его работе. Мой Специальный представитель предложил временным институтам эффективнее координировать деятельность косовских служб по чрезвычайным ситуациям в целях устранения пробелов, ликвидации дублирования и рационального использования скудных ресурсов. Он также пришел к выводу о том, что временные институты и международное сообщество демонстрируют все больше доверия к КЗК и им были выявлены дополнительные политические, материальные и финансовые потребности, удовлетворение которых будет способствовать его укреплению.

III. Замечания

17. Для нас, вступающих в 2005 год, путь, который нам надлежит пройти в Косово, четко очерчен в рамках параметров, определенных в резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности. Я с удовлетворением отмечаю прогресс, достигнутый в осуществлении всеобъемлющей и комплексной стратегии посредством привлечения к предпринимаемым усилиям лидеров Косово и наших международных партнеров. Временные институты стали уделять в течение отчетного периода больше внимания осуществлению стандартов и предпринимать более активные усилия в этом деле. В этом смысле относительно быстрое формирование коалиционного правительства после проведения выборов в октябре 2004 года и демонстрация руководителем правительства приверженности делу осуществления стандартов являются сигналами, вселяющими оптимизм. Вместе с тем, несмотря на достойные упоминания, конкретные шаги, предпринятые в некоторых областях, прогресс в деле осуществления стандартов достигнут не везде. Ни один из восьми стандартов пока не осуществлен. Необходимо еще раз подчеркнуть, что продвижение вперед зависит от конкретных действий по обеспечению реального прогресса в области стандартов, предпринимаемых временными институтами, политическими лидерами и членами всех общин. Для этого потребуются, чтобы новое руководство воплотило свои конструктивные заявления и намерения, механизмы и меры в конкретные и устойчивые результаты во всех областях таким образом, чтобы это отвечало интересам всего населения в Косово и тех, кто был перемещен. От него зависит, будут ли успешными или наоборот безуспешными усилия в тех областях, за которые оно отвечает. Безусловно, любые вспышки насилия, подобные тем, которые имели место в Косово в марте 2004 года, станут шагом назад в этом процессе.

18. Несмотря на то, что большинство политических образований и лидеров косовских сербов не участвуют в работе временных институтов на центральном уровне, необходимо предпринимать дальнейшие систематические усилия в тех областях, которые имеют важное значение для общин меньшинств. Уровень доверия со стороны общин меньшинств к политическим и административным системам Косово остается низким, и их участие в политическом процессе и функционировании гражданской службы на старших уровнях остается незначительным. В сфере здравоохранения и образования продолжают существовать параллельные сербские структуры. Перспективы улучшения ситуации по-прежнему омрачаются тем, что сербское правительство выступает против конструктивного участия косовских сербов в косовских институтах и процессах. Я обращаюсь к косовским сербам с призывом принять конструктивное участие в косовских институтах и процессах, а сербские власти я призываю побуждать их к этому. В частности, я настоятельно призываю косовских сербов принять

участие в реформе местных органов управления. Мой Специальный представитель будет продолжать усилия по обеспечению того, чтобы все заинтересованные стороны принимали конструктивное участие в деятельности по укреплению устойчивого многоэтнического характера Косово. Аналогичным образом временные институты обязаны сотрудничать с моим Специальным представителем и косовскими лидерами в усилиях по преодолению существующих сейчас препятствий и созданию условий для конструктивного участия групп меньшинств во всех аспектах жизни в Косово. В этой связи временным институтам надлежит предпринять заметные усилия по обеспечению охвата возвращенцев и перемещенных лиц. Община большинства должна создать такой климат, в котором члены общин меньшинств, в частности косовские сербы, были бы уверены в том, что они могут вернуться в Косово и оставаться там. Кроме того, этому процессу должны способствовать сербские власти, поскольку он отвечает непосредственным интересам сербов, проживающих в Косово. Обеспечению доверия и примирения между общинами можно было бы способствовать, например, посредством конструктивного участия всех сторон в решении вопроса о пропавших без вести лицах. Я обращаюсь ко всем сторонам с призывом немедленно выполнить данные ими недавно обещания возобновить свое участие в деятельности рабочей группы по прямому диалогу по вопросу о пропавших без вести лицах.

19. Для обеспечения успеха наших общих усилий и деятельности, осуществляемой МООНК под руководством моего Специального представителя, важное значение имеет общая и скоординированная поддержка со стороны международного сообщества в целом, в частности таких ключевых государств-членов, которые представлены в Совете Безопасности и Контактной группе. В связи с этим я хотел бы выразить признательность своему Специальному представителю Сёрену Йессену-Петерсену и мужчинам и женщинам в составе МООНК за их самоотверженность и приверженность ценностям и целям Организации Объединенных Наций, которые они демонстрируют при выполнении своих обязанностей, нередко в сложных условиях. Я хотел бы выразить признательность СДК, нашим партнерам в рамках МООНК — Европейскому союзу и Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, — а также другим организациям, учреждениям и донорам за их приверженность и неоценимую политическую и материальную поддержку в деле осуществления резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций.

Приложение I

Техническая оценка осуществления стандартов для Косово

Подготовлена Специальным представителем Генерального секретаря по Косово, 24 января 2005 года

Резюме

1. Три месяца, прошедшие после выхода моего последнего доклада, можно разбить на два различных периода: завершение выборов и формирование нового коалиционного правительства и начало осуществления этим правительством своих функций. Наиболее ярким достижением в ходе первого периода было успешное завершение свободных и справедливых выборов (признанных такими Советом Европы), которые отвечают всем требованиям стандартов для Косово.

2. Начало осуществления новым правительством своих функций дало мощный толчок к обеспечению дальнейшего прогресса в деле осуществления стандартов. Речь идет о твердой личной приверженности стандартам и делу их осуществления со стороны премьер-министра Косово Рамуша Харадиная. Правительство немедленно согласилось с установленными МООНК приоритетными целями в осуществлении стандартов, о которых говорилось в моем последнем докладе (см. S/2004/907), и с показателями, по которым будет оцениваться ход их осуществления. Успешно завершены некоторые из элементов Плана осуществления косовских стандартов, включая те из них, работа над которыми велась еще при предыдущем правительстве. В целях ускорения процесса дальнейшего осуществления стандартов и обеспечения закрепления достигнутых результатов и сохранения темпов работы на центральном уровне были созданы новые структуры и механизмы. Прямые контакты установлены с другими действующими лицами, которые должны вносить свой вклад в этот процесс, включая муниципалитеты, Белград, политических лидеров косовских сербов и сербскую православную церковь. Восприятие общественностью стандартов как средства улучшения условий их жизни, ситуаций с наличием средств к существованию и перспектив на будущее для всего населения Косово стало более позитивным.

3. Прогресс в деле осуществления стандартов обеспечен не везде. В частности, прогресс в вопросах имущественных прав и устойчивом возвращении населения серьезным образом затруднен из-за отсутствия эффективных механизмов обеспечения осуществления стандартов на муниципальном уровне, сбора данных на муниципальном уровне, а также из-за большого количества нерассмотренных дел в судах. Некоторые муниципалитеты чинят препятствия возвращению. Имеют место отдельные инциденты, когда транспортные средства, перевозящие представителей меньшинств, по-прежнему забрасываются камнями, и эти инциденты не всегда осуждаются местными политическими лидерами. По-прежнему широко распространены случаи незаконного захвата и использования собственности. Это негативным образом влияет на осуществление других стандартов и на процесс экономического развития. Премьер-министр Харадинай принимает меры в отношении руководителей общин, с тем чтобы стимулировать прогресс в последующие отчетные периоды. Свобода передвижения представителей меньшинств ограничена (отчасти из-за того, что в их восприятии существует угроза их безопасности). В результате это сказывается

на их доступе к услугам, рабочим местам и системе отправления правосудия. Занятость представителей меньшинств в государственном секторе составляет 55 процентов от предусмотренного минимального уровня. Прямой диалог между Белградом и Приштиной и участие местных косовских сербов блокируются Белградом из-за его нежелания участвовать в этом процессе. Сербская православная церковь не идет ни на какие контакты с МООНК, в том числе в вопросе восстановления религиозных объектов, поврежденных или уничтоженных во время вспышки насилия 17–20 марта 2004 года.

4. В приведенных ниже разделах описываются основные достижения в деле осуществления каждого стандарта и приоритетные цели в осуществлении стандартов, которых необходимо достичь в течение следующего отчетного периода.

Функционирование демократических институтов: основные достижения

5. Выборы в Скупщину прошли в соответствии со всеми требованиями стандартов и, по мнению Совета Европы, были свободными и справедливыми. Относительно быстро было сформировано коалиционное правительство. Новая Скупщина провела две сессии без процедурных нарушений. По договоренности между председателем Скупщины и лидерами фракций, включая косовских сербов, были образованы 10 комитетов Скупщины (плюс один постоянный комитет). На должность председателя Комитета по правам и интересам общин назначен член фракции «Сербский список для Косово и Метохии» (ССКМ), который еще не приступил к исполнению своих обязанностей. Предложения о внесении поправки в правила процедуры Скупщины (приоритет), внесенные на данный момент Постоянным комитетом Скупщины нового состава, в случае их принятия приведут к устранению наиболее противоречивых положений правил, которые были утверждены Скупщиной предыдущего состава.

6. В целях завершения разработки правил работы органов исполнительной власти (приоритет) и обеспечения того, чтобы правительство эффективным образом строило свою работу и координировало деятельность входящих в его состав ведомств, был создан координационный секретариат правительства. Подготовлен проект кодекса поведения гражданских служащих. Муниципальные скупщины в целом удовлетворительным образом соблюдают правила процедуры (приоритет).

7. Созданы три новых министерства. Как только будет согласован круг их ведения и создана их организационная основа, к осуществлению своих функций приступят министерство по возвращениям и общинам и министерство по местным органам управления, в том числе по вопросам возвращения перемещенных лиц и вопросам, связанным с общинами. Согласовано распределение новых портфелей заместителя премьер-министра и 15 заместителей министров. Правительство выделило представителям общины меньшинства 3 (из 13) министерских поста, как того требуют Конституционные рамки. Назначен один заместитель министра, который не является ни сербом, ни албанцем.

8. Правительство приступило к осуществлению мероприятия по увеличению занятости представителей общин меньшинств в государственном секторе (приоритет) путем выявления возможных вакансий на высоком уровне для их заполнения представителями меньшинств в рамках специальной кампании по найму. Во всех министерствах (за исключением тех, которые сейчас создаются)

имеются языковые подразделения. Около 80 процентов заседаний муниципальных скупщин и комитетов проходит с обеспечением надлежащего перевода.

9. Правительство приняло законопроект по комиссии по независимым средствам массовой информации, который, как ожидается, будет обсуждаться на следующем пленарном заседании Скупщины. Временный уполномоченный по средствам массовой информации выдал лицензии на работу 111 вещательных станций, 72 из которых вещают на албанском, 33 — на сербском, 3 — на боснийском, 2 — на турецком, 1 — на горенском языках, при этом ни одна станция не вещает на языке рома. Временный уполномоченный по средствам массовой информации достиг с государственной вещательной компанией Косово «Радио и телевидение Косово» (РТК) и двумя частными вещательными компаниями («Косовское телевидение» и ТВ21) урегулирования в связи с жалобами на освещение всплеск насилия в марте. РТК признала, что она «транслировала воззвания, которые можно расценить как выступления, разжигающие ненависть», поскольку в них «подразумевалось, что конкретная этническая категория людей виновна в преступной деятельности». Был согласован минимальный уровень финансирования программы подготовки редакторского состава в течение 2005 года. Ожидается, что к февралю 2005 года будет создан совет по печати и что будет принят новый кодекс поведения журналистов. Идет подготовка законопроекта о государственном вещании.

10. Правительство направило в Скупщину закон о свободе объединений. Из 2800 зарегистрированных неправительственных организаций 300 представляют косовских сербов, 55 — рома и меньшее количество — общины боснийцев, турок, горенцев и хорватов. Они функционируют на всей территории Косово относительно свободно.

Функционирование демократических институтов: приоритетные задачи в связи с осуществлением стандартов

11. Принятие и осуществление правил процедуры Скупщины должны соответствовать Конституционным рамкам (приоритет). Созданный Скупщиной Комитет по правам и интересам общин должен стать эффективным механизмом отражения потребностей всех общин в рамках всего законодательного процесса (приоритет). Сохраняется неопределенность в отношении участия в работе Скупщины представителей косовских сербов; фракция «Сербский список для Косово и Метохии» пока бойкотирует Скупщину. Косовские сербы пока не заняли два поста на уровне министров, которые были для них зарезервированы и которые были им предложены, или посты заместителей министров и политических советников, которые были им предложены.

12. Приоритетной задачей являются разработка правил работы органов исполнительной власти и муниципалитетов и их соблюдение. Во время выборов новых председателей муниципальных скупщин поступили сообщения о двух нарушениях правил процедуры муниципальных скупщин (после вмешательства МООНК оба инцидента были урегулированы).

13. Представленность общин меньшинств на гражданской службе (приоритет) составила в среднем 9,6 процента по всем центральным министерствам (по сравнению с предусмотренным минимальным уровнем в 16,6 процента) и 6,2 процента на директивном уровне. Показатель занятости меньшинств на муниципальном уровне был надлежащим в 14 из 27 смешанных муниципалите

тов, хотя эти рабочие места, как правило, были в подразделениях, занимающихся вопросами меньшинств, а их представленность на директивном уровне является крайне незначительной. Показатель занятости меньшинств на государственной службе составляет в целом 5,83 процента (менее 1,5 процента в Косовской энергетической компании, 4 процента в Почтово-телекоммуникационной компании, 15 процентов на железнодорожном транспорте, 1,7 процента в службах аэропорта, 16,6 процента на предприятиях, занимающихся водоснабжением, удалением отходов и ирригацией, и 12 процентов на предприятиях централизованного теплоснабжения).

14. Женщины представлены недостаточно на всех уровнях: они занимают один пост министра (из 12); один пост постоянного секретаря; один пост главного административного сотрудника муниципалитета (из 30); составляют 31 процент депутатов Скупщины (благодаря включению в правила о проведении выборов обязательного положения); и не занимают ни одного поста председателя муниципальной скупщины и ни одного поста члена президиума Скупщины Косово. Следует создать отдел по обеспечению равенства мужчин и женщин и обеспечить его функционирование. Следует выделить средства на осуществление Косовского плана действий по обеспечению равенства мужчин и женщин (одобренного правительством), который должен быть реализован.

15. Следует обеспечить полное соответствие принимаемых мер проводимой языковой политике (приоритет) и функционирование систем контроля и наказания (приоритеты). Оборудование для синхронного перевода есть в одном министерстве и трех муниципалитетах (Приштина, Србица и Призрен). В большинстве муниципалитетов есть по крайней мере один переводчик: две трети муниципалитетов нуждаются в выделении дополнительного персонала и ресурсов для удовлетворения потребностей в письменном и устном переводе (приоритет). Тридцать три процента официальных документов своевременно переводятся на все официальные языки. Соблюдение языковых требований при установке официальных указателей перед муниципальными/министерскими зданиями и указателей с названиями деревень составляет соответственно лишь 9 и 5 процентов.

16. Ни одно министерство или другой временный орган самоуправления не подготовили в рамках своих бюджетов детальные планы с указанием финансовых ресурсов, выделяемых общинам меньшинств (приоритет). Временные органы самоуправления не берут на себя ответственность за осуществление контроля за выделением ресурсов и несением расходов с учетом согласованных для муниципалитетов норм в отношении справедливого распределения финансовых ресурсов.

17. Что касается доступа к информации для всех общин (приоритет), то РТК посвящает вещанию для меньшинств 8 процентов эфирного времени (при целевом показателе в 15 процентов). Две крупные частные вещательные компании не транслируют программы на языках меньшинств. Ни одно печатное средство массовой информации не выпускает в масштабах Косово издания на языках меньшинств. Следует осуществить стратегический план вещания для меньшинств (приоритет). Следует разработать, принять и осуществить закон о государственном вещании. Для создания более эффективной системы саморегулирования в целях борьбы с предвзятым отношением к этническим группам

в печатных средствах следует создать и обеспечить функционирование совета по печати и кодекса поведения.

Поддержание правопорядка: основные достижения

18. Статистика по преступности отражает позитивную тенденцию. Отмечается уменьшение количества серьезных преступлений, совершаемых против членов общин меньшинств: с марта 2004 года в суд поступило лишь одно дело двух косовских албанцев, обвиняемых в убийстве косовского серба. Показатель раскрываемости преступлений (приоритет) в целом сопоставим в отношении членов всех общин. Доля обвинительных приговоров на уровне 67–85 процентов свидетельствует о достаточно эффективной и целенаправленной работе прокуратуры.

19. Местные суды продолжают справедливо и относительно эффективно рассматривать дела, связанные с насилием, которое имело место в марте: перед судом предстали 348 человек по обвинению в совершении преступлений, связанных с организацией беспорядков. Из них 98 человек находятся под следствием, 74 предъявлены обвинения и они ожидают суда, а дела 176 человек уже рассмотрены. В подавляющем большинстве случаев эти дела рассматривались местными судами.

20. Обеспечен полностью многоэтнический характер Косовской полицейской службы (КПС) и Косовской исправительной службы (КИС) (приоритет). Растет понимание необходимости обеспечения более широкого участия женщин в работе органов юстиции и правоохранительных органов. Женщины составляют 18 процентов сотрудников КИС (что является выгодным сравнением с западноевропейскими нормами) и 14 процентов сотрудников КПС. Частью подготовки персонала КПС и пенитенциарных учреждений стали программы повышения уровня информированности по гендерным вопросам.

21. КПС продолжает брать на себя все больше функций. Процесс перехода осуществляется по графику: за отчетный период под командование КПС перешло еще шесть полицейских участков. В рамках КПС расширяются подготовка кадров и наставничество. Специально подготовленные и оснащенные сотрудники КПС успешно проявили себя в ходе крупной публичной демонстрации, которая прошла в ноябре без каких-либо инцидентов. КПС провела в ноябре 323 рейда или обыска помещений, в отношении которых имелись подозрения в причастности к торговле людьми, в результате которых 8 человек были арестованы, 12 жертвам была оказана помощь, а 4 учреждения были закрыты. Создано временное надежное убежище для жертв торговли людьми, которому в 2005 год выделены финансовые средства.

22. Местные советы по предупреждению преступности (которые являются приоритетом и ключом к улучшению обстановки в плане безопасности всех общин на местном уровне) функционируют во всех муниципалитетах за исключением Липлян, где косовские сербы отказываются принимать участие в их работе. Председатели муниципалитетов или ответственные должностные лица из 25 муниципалитетов провели в декабре 2004 года заседание, на котором они решительно поддержали создание таких советов и обсудили вопросы их деятельности и функционирования. В районах, населенных находящимися в уязвимом положении представителями общин меньшинств, по всей территории

Косово в целях укрепления их безопасности развернуты еще 300 сотрудников по поддержанию правопорядка на базе общин.

23. Принимаются меры по осуществлению антикоррупционной стратегии, включая проведение информационной кампании и семинаров по разработке плана действий.

Поддержание правопорядка: приоритетные задачи в связи с осуществлением стандартов

24. Приоритетной задачей остается привлечение к ответственности лиц, виновных в актах насилия в марте 2004 года.

25. Доступ общин меньшинств к системе отправления правосудия и к судам по-прежнему осложняется из-за ограниченной свободы передвижения, хотя за отчетный период были открыты два новых бюро по связи с судами (в Призрене и Витине), а в Грачанице было открыто отделение муниципального суда Приштины. Косовские сербы по-прежнему недопредставлены среди судей и прокуроров: их показатель составляет соответственно 5,2 и 2,3 процента (приоритет). Квалифицированных кандидатов из числа косовских сербов мало.

26. Созданная на центральном уровне Консультативная группа по вопросам безопасности в Косово не функционирует из-за того, что Белград блокирует участие в ней косовских сербов.

27. Законопроект о создании косовского судебного института (приоритет), который обеспечил бы обязательную подготовку перед назначением судей и прокуроров, застрял в правительстве и до сих пор не передан Скупшине.

28. Увеличивается отставание с разрешением судебных дел и исполнением судебных решений. Внедрение в масштабах Косово автоматизированной системы управления делами должно снять остроту этой проблемы (но не решит ее). Временным органам следует разработать более эффективную стратегию управления работой судов (включая привлечение поддержки доноров).

29. Не ведется систематическая работа по ликвидации препятствий и дискриминационной практики, связанной с гендерным вопросом. Следует эффективным образом осуществлять закон о равенстве мужчин и женщин; с этим законом следует согласовывать и другие законодательные акты. Доля женщин среди прокуроров и адвокатов остается низкой (соответственно 16 и 6,5 процента). В профессиональном кодексе поведения судей и прокуроров следует предусмотреть положения, касающиеся сексуальных домогательств и дискриминации и функционирования эффективных механизмов исполнения. Программы повышения уровня осведомленности по гендерным вопросам должны стать неотъемлемой частью программ подготовки судей, прокуроров, судебных работников и судебных инспекторов и контролеров.

30. Необходимо принимать более эффективные меры по ликвидации насилия в отношении женщин и детей, торговли людьми и других форм эксплуатации. Следует принять и осуществить проект косовского плана действий против торговли людьми. Количество судебных дел, связанных с торговлей, является небольшим по сравнению с количеством арестов и других мер в отношении торговли: за отчетный период не начато никаких предварительных судебных расследований и никому не было предъявлено обвинений, при этом в судах были

разрешены лишь три дела. В ноябре 2004 года были зарегистрированы 105 инцидентов, связанных с бытовым насилием. Для осуществления распоряжения МООНК № 2003/12 о защите от бытового насилия необходимо принять более действенные меры, в том числе использовать охранные судебные приказы.

Свобода передвижения: основные достижения

31. Улучшившаяся на момент подготовки доклада обстановка в области безопасности и международные инициативы, включая частные механизмы по обеспечению безопасности в особо уязвимых общинах, помогли повысить степень свободы передвижения. Предпринимаются значительные усилия по борьбе с этнической преступностью, включая введение правоохранительной деятельности с участием общин, подготовку сотрудников по правоохранительным вопросам в школах и назначение сотрудников по межэтнической преступности во всех полицейских участках. Ключевое значение имеют местные советы по предупреждению преступности. Правительство приступило к осуществлению инициатив, связанных с проведением диалога между общинами в целях восстановления доверия между ними. Имеющие место время от времени инциденты, связанные с бросанием камней, систематически расследуются, и их осуждают некоторые руководители общины, составляющей большинство.

32. Общины меньшинств используют гуманитарный автобусный маршрут (35 000 пассажиров в месяц — приоритет) и поезд «Свобода передвижения» (5000 пассажиров в неделю). Хотя в настоящее время они находятся под угрозой прекращения по финансовым причинам, многоэтнические транспортные перевозки доказали свою жизнеспособность благодаря автобусному сообщению для перевозки гражданских служащих (600 пассажиров в день, 20 процентов из которых составляют меньшинства), отношение к которому со времени его начала не было в сколько-нибудь значительной степени враждебным. Все эти виды услуг финансируются правительством. Правительство согласилось удвоить число маршрутов и частоту движения транспорта для меньшинств в течение следующих шести месяцев.

33. В школьные программы для начальных и средних школ были включены материалы, пропагандирующие терпимость и многообразие культур (приоритет). Составляются макеты учебников для учащихся более младших классов. Совместная рабочая группа временных органов самоуправления/МООНК рекомендовала, а в административной директиве был установлен стандартный перечень названий деревень и городов, которые должны использоваться в официальных документах. Этот перечень применяется примерно в 80 процентах муниципалитетов. Положение дел в сфере осуществления языковой политики (приоритет) рассматривается в пункте 8 выше.

Свобода передвижения: приоритетные задачи в связи с осуществлением стандартов

34. Исходя из объективных оценок уровня безопасности с большинства основных дорог были сняты контрольно-пропускные пункты, а полицейское сопровождение сведено до минимума. Вместе с тем не меньше, чем объективные оценки, на свободу передвижения влияют представления общин меньшинств об уровне своей безопасности. Меньшинства, особенно косовские сербы в рай

онах, преимущественно населенных албанцами, но и косовские албанцы в северных муниципалитетах, не чувствуют себя в безопасности, совершая поездки через районы большинства (недавний опрос показывает, что 77 процентов косовских сербов считают поддержание правопорядка или свободу передвижения самым важным стандартом. Показатель опасений по поводу своей безопасности среди косовских сербов повысился на 5 процентов с июля 2004 года).

35. Периодически все еще происходят инциденты, такие, как забрасывание транспорта камнями, создающие помехи или угрозы свободе передвижения. Виновные лица, обычно подростки, задерживаются редко (приоритет). Чаще всего разграбление восстановленных, однако все еще не заселенных домов лиц, перемещенных в марте 2004 года, имеет место в Обиличе/Косово-Поле, Вучитрне и Фрашере. Здания обезображивают надписями; например, в декабре 2004 года на фасаде здания муниципалитета в Обиличе краской была выведена надпись «Никакого возвращения для сербов» с подписью на албанском языке «Албанская национальная армия». Испорченные вывески необходимо заменить. Надписи и символы, которые противоречат конституционным рамкам и вызывают негативную реакцию общин меньшинств, необходимо убрать. По данным СДК, в неделю происходит до пяти межэтнических инцидентов. Дети косовских сербов в сельском районе северной Приштины и Обиличе отправляются в школу в сопровождении военных, иначе они вряд ли посещали бы ее. Общины меньшинств все еще считают необходимыми военное или полицейское сопровождение или используют специально предоставляемый транспорт.

36. Руководители временных органов на всех уровнях должны сформировать климат доверия, в котором меньшинства чувствуют, что они могут безопасно перемещаться вне своих собственных общин. Это требует более энергичного осуждения актов насилия, преследования и запугивания в отношении меньшинств; обеспечения того, чтобы виновные всякий раз привлекались к ответственности; и проведения кампаний по информированию общественности и пропаганде терпимости (приоритеты). Мог бы помочь какой-то центральный механизм для отслеживания этнически окрашенных преступлений, высказываний в целях разжигания ненависти и других актов нетерпимости.

37. Меньшинства должны иметь возможность без проблем посещать районы, населенные большинством, с тем чтобы иметь доступ к судам, медицинским учреждениям и другим услугам. Необходимо начать работу над развитием комплексной системы общественного транспорта (приоритет). Косовотрансу надо нанять шоферов из числа представителей меньшинств и открыть экспериментальные маршруты (приоритеты). Операторы, принадлежащие к меньшинствам, должны иметь лицензии: правительство сообщает, что три транспортные лицензии были выданы компаниям косовских сербов, а три находятся в процессе подготовки. Компании, которые функционируют под началом общин меньшинств, нуждаются в поддержке. Лишь один выходец из общины меньшинства имеет лицензию на проведение технического осмотра автотранспортных средств, что затрудняет для меньшинств продление регистрации автотранспортных средств. Необходимо большее число таких лицензированных специалистов. Требуется принять меры по расширению разнообразия выбора транспорта для доставки в районы проживания меньшинств и из них и выйти на удвоение числа маршрутов и частоты движения транспорта для меньшинств (приоритет).

38. Руководителям в Косово надо взять на себя осуществление инициатив по налаживанию диалога между общинами в целях восстановления доверия и доверительных отношений между общинами. Правительству на всех уровнях надо разработать стратегии, направленные на примирение и ведение межэтнического диалога, включая регулярные посещения тех мест, в которых проживают внутренне перемещенные лица, и тех мест, куда они возвращаются.

39. Необходимо полное выполнение того, что предусматривается установленной языковой политикой.

Устойчивое возвращение населения и права общин и их членов: основные достижения

40. Для того чтобы взять на себя ответственность за возвращения в рамках всех общин (приоритет), было создано министерство по вопросам возвращения и общин (приоритет). В настоящее время дорабатывается круг его ведения. Руководящий комитет выработает порядок ведения деятельности и штатные расписания (приоритеты). Правительство приняло решение назначить на должность министра одного из представителей косовских сербов (сторонами косовских сербов не было предложено никакой кандидатуры). Были назначены два заместителя министра (косовский албанец и цыган). В 7 муниципалитетах есть муниципальные стратегии, касающиеся возвращения (приоритет), утвержденные муниципальными рабочими группами; в 16 муниципалитетах они находятся на стадии подготовки; в 6 муниципалитетах их подготовка еще не начата. В 22 муниципалитетах имеются муниципальные сотрудники по вопросам возвращения.

41. Проекты организованного возвращения начали осуществляться в Урошеваце, Штрпце, Гнилане, Призрене, Драгаше, Пече, Клине, Липляне и Митровице, чтобы позволить вернуться семьям косовских сербов, косовских албанцев, рома, ашкалия, цыган и горенцев. Используя Косовский консолидированный бюджет, временные органы самоуправления оставались ведущим источником финансирования возвращения и своевременно обеспечили всех возвращенцев соответствующими документами, удостоверяющими их личность.

42. Продвигается вперед осуществление программы восстановления после имевшего место в марте 2004 года насилия (приоритет). Восстановление всех школ осуществлено по графику. В 847 из 897 намеченных для восстановления домов работы закончены. В программу дополнительно включены 57 домов в Призрене и 30 домов в Косово-Поле и в Обиличе. Из бюджета дополнительно испрошено 1,6 млн. евро. Центральная межминистерская комиссия занялась коммерческой собственностью и значительно расширила политику в отношении компенсации за служебные постройки. По данной схеме компенсацию получили 116 из 338 бенефициаров. Завершена работа над файлами в отношении 487 из 632 бенефициаров, имеющих право на получение подъемных в размере 2000 евро.

43. Продвинулась вперед работа над созданием правовых и правозащитных рамок в целях содействия формированию стабильного многоэтнического общества. Кампания по информированию общественности (приоритет) началась с провозглашения антидискриминационного закона. Правительство взяло обязательство взаимодействовать с МООНК при представлении докладов Совету Европы по Рамочной конвенции о защите национальных меньшинств.

**Устойчивое возвращение населения и права общин и их членов:
приоритетные задачи в связи с осуществлением стандартов**

44. Министерство по вопросам возвращения и общин должно начать функционировать, располагая ясным кругом ведения и достаточными ресурсами, включая кадры (приоритет). Требуется база данных о перемещенных лицах, включая информацию о числе желающих вернуться и числе возвращений. В каждом министерстве нужно иметь координаторов по вопросам возвращения. В еще не сделавших это муниципалитетах необходимо выработать муниципальные стратегии возвращения, а все муниципалитеты должны осуществить их (приоритет). Женщины должны принимать участие в процессе принятия решений и планирования на всех уровнях по вопросам, касающимся общин и возвращения. Всем муниципалитетам надо оказывать активную поддержку возвращению (приоритет), включая те муниципалитеты, которые лишь недавно предприняли необходимые подготовительные шаги, в частности назначили муниципальных сотрудников по вопросам возвращения и разрешили проводить в зданиях муниципалитета муниципальные совещания по вопросам возвращения.

45. Приоритетными задачами являются как ускорение темпов возвращения, так и сокращение неудовлетворенного спроса на возвращение. В 2004 году в Косово вернулись лишь 2302 человека, перемещенные с 1999 года, что на 40 процентов меньше, чем в 2003 году, и в основном объясняется насилием, имевшим место в марте; после мартовской вспышки насилия перемещенными по-прежнему остаются 1864 человека. Требуется завершить программу восстановления (приоритет). Для восстановления православных религиозных объектов и памятников крайне необходимо сотрудничество со стороны Сербской Православной Церкви. Разграбление пустующих домов продолжается (см. пункт 35 выше). Требуется вмешательство на муниципальном и центральном уровнях, включая финансирование частных услуг по обеспечению безопасности в муниципалитетах Митровицы, Вучитрны и Обилича (в настоящее время финансирование ведется за счет средств на возвращение). Необходимо ускорить выплаты в порядке компенсации за служебные строения (выплаты получили 12 из 116 бенефициаров, которые согласились на компенсацию); все другие выплаты еще не произведены. Выплаты при 487 закрытых файлах были произведены 102 бенефициарам, имеющим право на получение подъемных в размере 2000 евро.

46. Правительство на всех уровнях должно оказывать заметную поддержку процессу возвращения (приоритет), включая: разработку стратегий по налаживанию контакта с косовскими сербами и другими общинами (приоритет); обеспечение понимания и принятия на себя ответственности общинами большинства за устойчивое возвращение; и принятие на себя ответственности за оказание гуманитарной помощи возвращающимся.

47. Необходимо, чтобы возвращающиеся лица имели возможность конкурировать в экономике и на рынке труда (приоритет) без дискриминации или ограничений на основе свободы передвижения. Данные о занятости меньшинств в частном секторе, вероятно, будут ниже 9 процентов (6,2 процента на директивных уровнях), приходящихся на них в государственном секторе. Правительству требуется утвердить положения и административные распоряжения в целях имплементации антидискриминационного закона и сделать так, чтобы этот за

кон обеспечивал эффективную защиту, средства защиты и наказания для борьбы с дискриминацией (приоритеты).

Экономика: основные достижения

48. Из 18 законодательных актов, необходимых для того, чтобы закончить работу над формированием экономической законодательной базы, 6 — промульгированы или ожидают промульгации, 7 — готовятся, 3 — находятся на рассмотрении в Скупщине, а к работе над 2 актами еще не приступали. Были созданы три из четырех необходимых новых правительственных учреждений, связанных с экономикой.

49. Бюджетный процесс улучшается (приоритет), но в нем произошла задержка и требуется вмешательство МООНК (см. пункт 54 ниже). Испрошенные финансовые ассигнования были выделены из консолидированного бюджета Косово на 2004 год на цели помощи для подъема и восстановления (приоритет). Два (из четырех) шага были предприняты для повышения уровня прозрачности информации о бюджете и его подготовке. Были приложены усилия по приоритизации работы над бюджетом и повышению уровня координации с расходуемыми средствами учреждениями. Правительство в устном порядке обязалось повысить усилия по включению гражданского общества и общин меньшинств в консультативные механизмы для выработки политики (приоритет). Регулярно издаются макроэкономические бюллетени.

50. Ведется деятельность по дальнейшему укреплению институционального потенциала. Был создан Независимый совет по рассмотрению налоговых и таможенных вопросов (приоритет), который вновь начал работу в конце 2004 года. Были созданы Центр кредитной информации и Страховая коммуникационная платформа. Началась работа по определению первоочередных задач по созданию учреждений, необходимых для развития частного сектора, включая агентство по содействию инвестициям (приоритет). Ведется работа по внесению поправок в Положение о назначении членов в Совет управляющих Органа по регулированию банковской деятельности и расчетов в Косово для повышения степени независимости этого учреждения (приоритет).

51. Прилагались усилия для повышения занятости меньшинств в учреждениях по налогам и сборам и для расширения доступа к ним общин меньшинств. В районах проживания меньшинств (Штерпце и Митровице) были открыты два отделения налоговой администрации (приоритет). Функционирует многоэтническая (18 процентов в целом по меньшинствам; 16 процентов — косовские сербы) и отличающаяся все большим профессионализмом таможенная служба (приоритет). Хотя не было предоставлено никаких конкретных данных, правительство сообщает, что информация о всех закупочных процессах публикуется на трех языках (приоритет).

52. В настоящее время разрабатываются показатели собираемости налогов. Значительный прогресс достигнут в обеспечении более надежного и эффективного надзора за банковской, страховой деятельностью и пенсиями. Ближается к завершению внедрение в Косово системы безналичных расчетов.

53. Временные советы директоров созданы для четырех крупных находящихся в государственной собственности предприятий (Косовская энергетическая компания (КЭК), Почтовая и телекоммуникационная компания (ПТК), Желез

ная дорога МООНК и аэропорт Приштины). Повышается объем выставления счетов этими предприятиями и получения ими платежей в масштабах всего Косово: этот объем приближается к 100 процентам применительно к ПТК (поступления повысились на 5 процентов до 70 процентов); 84 процентам — применительно к предприятиям сектора водоснабжения (поступления повысились на 15 процентов до 50 процентов); 60 процентам — применительно к КЭК (поступления 32 процента). На всех предприятиях, находящихся в государственной собственности, проводится внешний аудит их деятельности, и публикуются финансовые данные.

Экономика: приоритетные задачи в связи с осуществлением стандартов

54. На время подготовки оценки консолидированный бюджет Косово на 2005 год еще окончательно не был доработан (приоритет). После более высоких, чем это ожидалось, расходов в декабре 2004 года излишки средств существенно сократились. Правительство проводит консультации с МООНК в процессе осуществления рекомендаций МВФ о сокращении верхнего предела бюджета во избежание его необеспечиваемого роста, особенно в части регулярно производимых расходов.

55. Для дальнейшего наращивания институционального потенциала в экономическом секторе требуется план действий. Совет Косовского траст-агентства не заседал с января 2004 года. Требуется позаботиться о том, чтобы влияние правительства не мешало работе независимых институтов, таких, как Независимый совет по обзору.

56. Занятость среди населения, принадлежащего к меньшинствам, составляет: 4 процента в Органе по регулированию банковской деятельности и расчетов, 4,5 процента в Налоговой администрации (4 процента — косовские сербы). Требуется более конкретные и наглядные усилия по обеспечению участия гражданского общества и общин меньшинств в процессе принятия экономических решений. Женщины в среднем зарабатывают на 65 процентов меньше, чем мужчины; им нужен доступ к финансовым ресурсам (кредиты, займы, субсидии, инвестиции) и обеспечению (банковские гарантии, связанные с принадлежащей им собственностью).

Имущественные права: основные достижения

57. Достигнут прогресс в создании функционирующих реестра прав на недвижимое имущество и кадастра недвижимого имущества. Начался первый этап внедрения на практике электронного реестра; регистрация вручную начала функционировать в январе 2005 года. Осуществляется подготовка по вопросам законодательства и процедур. В пяти муниципалитетах в порядке эксперимента внедрены технически функционирующие реестры. Временные органы сообщают, что в 26 муниципалитетах имеются графические и текстовые базы данных. Апелляционные процедуры функционируют эффективно; свыше 90 процентов апелляций (74 из 81) на решения, связанные с реестром и кадастром, были рассмотрены в течение установленных сроков.

58. Было утверждено предложение разблокировать проведение оценки неформальных поселений, необходимой для разработки стратегии по урегулированию и плана действий, и Канцелярия премьер-министра выделила средства для этого.

59. Управление по жилищным и имущественным вопросам (УЖИ) и Комиссия по жилищным и имущественным исковым заявлениям (КЖИИЗ) вынесли решения по 79 процентам (23 075 исков) находящихся на их рассмотрении исков, связанных с незаконным занятием и использованием жилья, и продвигаются к завершению этой работы по графику в начале 2005 года, как это было установлено в Плане осуществления косовских стандартов. Сорок три процента этих решений (9831 исковое заявление) было осуществлено. Полиция оказывала поддержку в обеспечении выполнения судебных решений во всех случаях, когда поступали просьбы о такой поддержке. Правительство инициировало деятельность по пересмотру регуляционных рамок территориального планирования, с тем чтобы обеспечить защиту в них имущественных и иных прав всех лиц, независимо от половой, этнической принадлежности или имущественного статуса.

Имущественные права: приоритетные задачи в связи с осуществлением стандартов

60. Не завершена работа по учету законодательных актов, принятых на центральном и муниципальном уровнях в связи с имущественными правами, что препятствует подготовке стратегической законодательной оценки и плана действий (приоритет). В результате некоторые проекты законов временных органов, связанные с имуществом, накладываются друг на друга и вступают в коллизию. Требуется эффективное осуществление положений закона о равенстве мужчин и женщин, касающихся имущества и наследства. Ни один из муниципалитетов еще не закончил работу над планом муниципального развития. Подготовка планов территориального и муниципального развития должна предусматривать участие экспертов по гендерным вопросам или представителей женщин. Оценки социально-экономического воздействия должны включать в себя положения, содержащие гендерные оценки.

61. Широко распространенное незаконное вселение и использование имущества продолжают. Лишь 9 процентов из принятых УЖИ и КЖИИЗ решений категории С привели к возвращению имущества законным владельцам. Выполнение решений КЖИИЗ по искам и соблюдение имущественных прав остаются на низком уровне: 1003 из 1699 успешных исков категории С, которые привели к возвращению имущества законными владельцами, потребовали принудительного выселения. Около 6000 объектов собственности остаются под управлением УЖИ. Хотя полиция позитивно реагировала на все просьбы об оказании поддержки в отношении решений, связанных с имуществом, практически нет свидетельств упреждающей обеспечительной деятельности (приоритет). Муниципалитеты не пользовались полицейской поддержкой и иными полномочиями, чтобы предупредить незаконное вселение или наказать за него (приоритет): в течение всего квартала лишь два муниципалитета обратились к полиции с просьбой о поддержке. Наблюдается низкий уровень обращения населения в полицию по вопросам, связанным с имуществом: за отчетный период в полицию было подано 38 жалоб, связанных с имуществом, по сравнению с 5163 связанными с имуществом делами, поступившими в гражданские суды в первом полугодии 2004 года. Требуются четкие директивные указания относительно решения вопросов, касающихся незаконного вселения, и других касающихся имущества вопросов (помимо деятельности, связанной с мартовским насилием в 2004 году, в отношении которой указания уже имеются), и всеобщ

емлющий скоординированный подход со стороны муниципальных властей, судов и полиции.

62. В целях обеспечения адекватной судебной защиты имущественных прав (приоритет) необходимы всесторонняя оценка и выделение ресурсов. Гражданские суды перегружены и отставание в рассмотрении дел увеличивается. В первом полугодии 2004 года темпы поступления дел вдвое превышали темпы их рассмотрения. Недостаточно используются уголовные суды: за отчетный период полиция направила в прокуратуру шесть уголовных дел, связанных с имуществом. По-прежнему ограниченным остается исполнение касающихся имущества решений: в первом полугодии 2004 года были в полной мере исполнены остававшиеся решения по 22 процентам дел; свыше половины остающихся дел ожидают исполнения в течение срока, превышающего один год.

63. Требуется принять меры на всех уровнях, с тем чтобы упорядочить неформальные поселения (приоритет). Анализ ситуации на центральном уровне еще не начат, что препятствует подготовке плана действий и принятию всех последующих мер. Только в Митровице и Вучитрне власти активно просматривали альтернативные варианты территориального планирования в целях защиты и благоустройства неформальных поселений. Никаких краткосрочных мер не принималось для защиты прав жителей неформальных поселений и предупреждения их дальнейшего перемещения.

64. Вне системы кадастровой регистрации в Косово остаются северные муниципалитеты Лепосавича, Звечана и Зубин-Потока. Документы Косовского кадастрового агентства имеются на сербском языке, однако ими должным образом не снабдили северные муниципалитеты или не распространили их на территории этих муниципалитетов. Требуется оценка потребностей для обеспечения адекватными ресурсами (приоритет). Зарегистрированные сведения по-прежнему не полны, поскольку хранящиеся в Сербии и Черногории данные об имуществе не были предоставлены (приоритет).

65. Для продвижения вперед в осуществлении этого стандарта требуются системная, межведомственная транспарентность, координация и коммуникация.

Культурное наследие: основные достижения

66. Правительство составило программу практикумов и мероприятий на 2005 год для молодежи и неправительственных организаций в целях воспитания уважительного отношения к культурному наследию.

67. В 26 муниципалитетах была завершена инвентаризация неправославных объектов, составляющих архитектурное наследие. Прием на работу двух косовских сербов в Отдел по культурному наследию и командирование двух международных сотрудников МООНК, как ожидается, будут способствовать скорому завершению этого процесса в отношении всех объектов архитектурного наследия в муниципалитетах косовских сербов и в отношении памятников Сербской Православной Церкви в 26 муниципалитетах, где этот процесс в отношении других объектов завершен. В бюджете на 2005 год по-прежнему предусматривается правительственное финансирование в размере 4,2 млн. евро первоначального этапа программы восстановления культурных и религиозных объектов, поврежденных в ходе имевшего место в марте 2004 года насилия.

Правительство заинтересовано в сотрудничестве с Сербской Православной Церковью и Белградом в вопросах восстановления и неоднократно вступало в контакт с Церковью (см. пункт 70 ниже).

68. Отдел по культурному наследию начал специальную кампанию по привлечению кадров в целях повышения уровня занятости среди меньшинств в учреждениях культуры, в том числе поместил объявления о 22 должностях, оставленных за меньшинствами. Проект закона о культурном наследии завершен (с участием косовских сербов до марта 2004 года) и определен правительством как один из первоочередных законодательных актов. Проект был направлен лидерам политических партий косовских сербов для представления замечаний.

69. Правительство готовится к принятию комплексной политики охраны культурного наследия. Эта политика, которая должна быть выработана до конца марта 2005 года, будет рассчитана на 3–5 лет, и для нее ежегодно будет выработываться план действий. В ней будет идти речь о стратегии в области культуры для Косово, подготовленной в консультации с местными экспертами и специалистами Совета Европы.

Культурное наследие: приоритетные задачи в связи с осуществлением стандартов

70. В среднем занятость среди населения меньшинств составляет 8 процентов в министерстве культуры (за исключением Отдела по культурному наследию) и учреждениях в сфере культуры; 22 процента в Отделе по культурному наследию (включая двух косовских сербов); и 9 процентов на региональном уровне. Требуется представленность на руководящих уровнях. После имевшего место в марте 2004 года насилия косовские сербы — члены группы по подготовке закона о культурном наследии вышли из ее состава; никаких замечаний от партий косовских сербов не получено. Сербская Православная Церковь не позволила собирать информацию о ее объектах, принадлежащих к архитектурному наследию (приоритет). Муниципалитеты косовских сербов отказались представить информацию несербским работникам Отдела по культурному наследию (в настоящее время приняты на работу косовские сербы — см. пункт 67 выше). Сербская Православная Церковь по-прежнему не участвует в выполнении меморандума о понимании, касающегося программы восстановления культурных и религиозных объектов, поврежденных в ходе имевшего место в марте 2004 года насилия (приоритет). Многократные обращения к Сербской Православной Церкви со стороны временных органов были отвергнуты.

Диалог

71. Премьер-министр Харадинай неоднократно подтверждал приверженность правительства конструктивному диалогу с Белградом. Белград продолжает отказываться от участия, устанавливая ряд условий для возобновления диалога, включая: ожидание окончания выборов, проведение децентрализации и прямое участие Белграда в ней; урегулирование энергетического вопроса; возражения против г-на Харадинай в качестве премьер-министра.

72. При полной поддержке правительства и Международного комитета Красного Креста, сопредседателя Рабочей группы по без вести пропавшим лицам, я пытался убедить премьер-министра Сербии в безотлагательной необходимости возобновить заседания этой рабочей группы.

73. Хотя МООНК сохранит за собой ведущую роль и ответственность за региональные отношения в Косово, правительство постепенно увеличивает степень своего функционального участия без вмешательства в зарезервированные полномочия. Правительство и МООНК участвовали в ноябре 2004 года в Региональной инициативе Пакта о стабильности для Юго-Восточной Европы, ведут переговоры относительно соглашения о свободной торговле с бывшей югославской Республикой Македонией и были представлены на нескольких совещаниях, проводившихся под эгидой Европейского союза.

Корпус защиты Косово: основные достижения

74. Корпус защиты Косово (КЗС) продолжает соблюдать правопорядок и развивать свои возможности и осуществлять свои обязанности в соответствии с его мандатом в качестве гражданской организации, оказывающей услуги в чрезвычайных ситуациях (приоритет).

75. Участие общин меньшинств (приоритет) незначительно повысилось: за квартал были приняты 26 человек из общин меньшинств (18 сербов, 2 боснийца, 2 хорвата, 2 ашкалия, 2 турка). Из 3024 действующих сотрудников КЗК 157 являются выходцами из общин меньшинств: 33 ашкалия, 17 боснийцев, 8 цыган, 1 горнец, 9 хорватов, 14 муслиман, 2 рома, 43 серба и 30 турков). Совместная группа КЗК/СДК провела обзор наилучших путей приема в свой состав и сохранения в нем сотрудников из общин меньшинств.

76. 16 из 59 объектов были пущены. Как ожидается, вскоре будет достигнут установленный показатель (одна треть), если будет обеспечено финансирование восстановления новых консолидированных объектов.

77. Были предприняты шаги по подготовке к формированию бригады гражданской защиты КЗК (приоритет), способные обеспечивать выполнение всех основных функций в условиях гражданской чрезвычайной ситуации. Это позволит объединить ресурсы и создать потенциал КЗК в области подготовки, управления и контроля, материально-технического снабжения и совершенствования организационной структуры. КЗК продолжает действовать под стратегическим руководством Группы развития КЗК (в прошлом Группы по повышению эффективности гражданской защиты), в которой я сопредседательствую с Командующим СДК и в составе которой находятся премьер-министр и представители Контактной группы, базирующиеся в Приштине.

Корпус защиты Косово: приоритетные задачи в связи с осуществлением стандартов

78. Требуется дальнейшая профессионализация КЗК, включая стройную и эффективную структуру управления. Создание потенциала по подготовке кадров (приоритет) и обеспечение необходимого для выполнения задач оборудования потребуют международной политической и финансовой поддержки (приоритет). Для того чтобы заручиться ею, КЗК требуется преодолеть неправильные представления о его роли и характере.

79. Доля сотрудников в КЗК от общин меньшинств (приоритет) составляет 5,2 процента в сравнении с целевым показателем на уровне 10 процентов. Группа КЗК/СДК сообщила, что на косовских сербов оказывается сильный нажим со стороны их общин с целью не допустить их поступления в КЗК, что яв

ляется результатом отрицания Белградом законности КЗК и неприятия участия косовских сербов в его составе. За отчетный период были уволены 11 сербов за неявку. Требуется проделать более значительную работу, в том числе членам их собственных общин, в части оказания поддержки принадлежащим к меньшинствам лицам, особенно сербам, которые вступают в КЗК.

Заключение

80. Необходимо добиться дальнейшего прогресса в работе над достижением целей, связанных со стандартами, которые являются как самыми важными для создания устойчивого многоэтнического Косово, так и самыми труднодоступными. Вместе с тем не может быть никаких сомнений в том, что новое правительство и премьер-министр привержены делу осуществления стандартов в качестве своей первоочередной задачи. Временные органы самоуправления добились хорошего прогресса за отчетный период как с точки зрения предметного осуществления деятельности центральными учреждениями, так и с точки зрения осуществления структурных изменений, которые, если сохранится политическая воля, призваны обеспечить дальнейшее продвижение вперед в течение будущих отчетных периодов.

Приложение II

Состав и численность полицейского компонента МООНК, включая специальные полицейские подразделения, по состоянию на 31 января 2005 года

<i>Страна</i>	<i>Численность</i>	<i>Страна</i>	<i>Численность</i>
Аргентина	123	Малайзия	5
Австрия	29	Маврикий	0
Бангладеш	80	Непал	45
Бельгия	0	Нидерланды	1
Бразилия	3	Нигерия	52
Болгария	52	Норвегия	20
Камерун	9	Пакистан	197
Китай	19	Филиппины	87
Чешская Республика	12	Польша	123
Дания	20	Португалия	11
Египет	34	Румыния	184
Фиджи	31	Российская Федерация	123
Финляндия	9	Сенегал	0
Франция	70	Словения	14
Германия	262	Испания	15
Гана	35	Швеция	27
Греция	17	Швейцария	8
Венгрия	10	Тунис	5
Индия	292	Турция	214
Италия	59	Соединенное Королевство Великобритании и Север- ной Ирландии	94
Иордания	429	Соединенные Штаты Аме- рики	306
Кения	28	Украина	212
Кыргызстан	5	Замбия	33
Литва	7	Зимбабве	25
Малави	15		
Итого			3 451

**Состав Косовской полицейской службы по состоянию
на 31 января 2005 года**

<i>Категория</i>	<i>Доля (в процентах)</i>	<i>Число</i>
Косовские албанцы	84,6	5 290
Косовские сербы	9,4	585
Представители других этнических меньшинств	6,0	379
Всего		6 254
Мужчины	85,8	5 365
Женщины	14,2	889

Приложение III

Состав и численность компонента военной связи Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово по состоянию на 31 января 2005 года

<i>Страна</i>	<i>Число офицеров связи</i>
Аргентина	1
Бангладеш	1
Бельгия	1
Боливия	1
Болгария	1
Чили	1
Чешская Республика	1
Дания	1
Финляндия	2
Венгрия	1
Ирландия	4
Италия	1
Иордания	2
Кения	1
Малави	1
Малайзия	1
Непал	2
Новая Зеландия	1
Норвегия	1
Пакистан	1
Польша	1
Португалия	1
Румыния	1
Российская Федерация	2
Испания	2
Украина	2
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	1
Замбия	1
Итого	37

